Comment utiliser la littérature en classe ?

De la théorie à la pratique

Partie 1 : de la théorie…

1. Généralités et constat sur la place de la littérature dans notre enseignement.

Les textes littéraires ont très peu de place dans nos classes :

🢡 La langue littéraire est vue comme une forme de langue essentiellement écrite et statique, éloignée des expressions utilisées dans la communication de tous les jours ;

🢡 Dans les manuels scolaires, les textes littéraires sont bien souvent relégués à la fin des chapitres voire à la fin du manuel dans une sorte d’appendice ;

🢡 Quelle place donner au texte littéraire dans une séquence pédagogique ? Comment le rendre accessible ? Comment le présenter aux élèves ? - qui bien souvent ont un sentiment réfractaire, de peur ou d’ennui face à de la poésie ou tout autre texte littéraire -

1. Pourquoi introduire la littérature dans notre enseignement ? *ou* Quels instruments didactiques nous offrent les textes littéraires ?

**🢡 La première raison : le caractère universel des thèmes littéraires.**

L’amour, la mort, la vieillesse, l’amitié, la vie, la mémoire… sont autant de thèmes communs à toutes les cultures. L’universalité de ces thèmes fait que l’œuvre littéraire, même écrite dans une langue étrangère, se rapproche du monde de l’élève et lui paraît familier ;

**🢡 La deuxième raison : la littérature est un support « authentique ».**

Les œuvres littéraires n’ont pas été écrites dans le but spécifique d’enseigner une langue, et donc l’élève doit se confronter à une langue destinée à des natifs.

On peut alors penser à l’obstacle linguistique ; or il s’agira ici de dépasser cette difficulté grâce à un choix approprié du texte et à des stratégies et des activités qui facilitent l’introduction et la compréhension de nouvelles formes ;

**🢡 La troisième raison : un texte littéraire n’est pas écrit dans le but d’enseigner une langue, mais dans le but principal de *faire aimer* de la lecture.**

Nous nous trouvons face à la vraie raison pour laquelle nous lisons en dehors de la classe, l’usage que nous faisons de la lecture dans notre vie (information, plaisir, …). Aussi ; il faut proposer à nos élèves des textes qui contiennent un message (et qui ne présentent pas uniquement un point de linguistique à étudier), il faut que ce texte propose un objectif réel de lecture.

**🢡 La quatrième raison : la valeur culturelle de la littérature.**

La littérature transmet les codes de la société, des modes de vie et de pensée d’un pays. Même si l’univers d’un roman, d’une pièce de théâtre ou d’une nouvelle est un monde « créé » par un auteur, le lecteur peut découvrir les pensées, les sentiments, les coutumes, les croyances, les peurs… les codes et les préoccupations qui structurent une « société réelle » à une époque et dans une géographie données. Il peut aussi mettre le texte en résonnance avec sa propre expérience.

**🢡 La cinquième raison : la richesse linguistique des textes littéraires.**

Bien sûr, la littérature permet à l’élève d’enrichir son vocabulaire et elle sert aussi de modèle d’écriture. L’espagnol devient langue de création.

Enfin, la lecture de textes littéraires doit faire émerger chez nos élèves des émotions. Le lecteur, une fois entré dans le monde du texte, doit se sentir attiré, transporté vers le déroulement de l’histoire, vers les personnages, de façon à ce que les aspects formels et linguistiques ne passent qu’au 2ème plan. Le déroulement de l’histoire et le dénouement final doivent être le centre de son attention.

Ainsi, le lecteur peut arriver à s’identifier à un personnage, il peut partager ses sentiments, ses pensées, être transporté par les images évocatrices d’un poème etc.

Le choix du texte est d’une importance majeure si l’on cherche cette connexion entre le texte et l’élève.

Pour résumer, la Littérature doit permettre :

1. De connaître 🢣 se connaître : connaissance de soi et des autres
2. Le Plaisir de lire et d’écrire
3. D’Augmenter l’exposition à la langue (accès à l’abstraction, à la subtilité)

Enfin, il faut provoquer l’étonnement, le plaisir et viser la subtilité.

1. **Quels textes choisir ?**

Il est important de se laisser guider par les intérêts de nos élèves mais aussi il est essentiel de tenir compte de leur âge.

🢣 On peut en début d’année leur proposer un questionnaire concernant le type de lecture, à quel ryhtme ? Que lisent-ils ? Pourquoi lisent-ils ? Quels sont leurs auteurs préférés ? Leurs livres préférés ?

Ces questionnaires seront autant de pistes pour nous guider dans le choix de nos textes.

🢣 **La typologie du lecteur :**

Source : *Le sujet Lecteur* – Annie Rouxelle

1. Le lecteur fugueur (roman policier, évasion de soi, rythme rapide, intrigue, quête du dénouement)
2. Le lecteur spectateur (roman d’amour… : voyage dans sa propre intériorité, littérature identitaire, distance de l’intrigue)
3. Le lecteur bohème (le texte est un prétexte de rêverie, de jouissance)
4. Le lecteur critique – expert (attentif, sensible à la forme, la réthorique, analyse du texte, relève de l’expérience)

Partie 2 : … la pratique

Quelques pistes pour aborder un texte littéraire *« paso a paso »*

1ra **etapa: motivar a la lectura, despertar el interés y la curiosidad, activar conocimientos, contextualizar la obra.**

|  |
| --- |
| 🢡 **Actividades de pre-lectura o de pre-calentamiento** |
| **Ejemplo 1 El título y la portada del libro****⭬** Hacer hipótesis sobre le tema: ¿de qué va a tratar el relato? ¿quiénes serán los personajes?...*¿De qué puede tratar el cuento? ¿Qué crees que va a pasar en el relato?**Observa la portada del libro e intenta imaginar el máximo número de detalles acerca de la historia, descríbela y di lo que te sugiere.***⭬** Luego,poner las sugerencias de los alumnos en un sobre que se cerrará hasta el final de la lectura del texto*.* **⭬ Variación:** Primero, se puede mostrar solo la portada y al final se les da el título para que lo relacionen con la portada. |
| **Ejemplo 2 Biografía del autor** **⭬** Realizar una búsqueda en Internet sobre el autor **⭬**  Ordenar los elementos biográficos del autor (fotos, dibujos, fechas, carteles).**⭬** Realizar una entrevista al autor a partir de los elementos biográficos. |
| **Ejemplo 3 La cápsula del tiempo : contextualizar el libro****⭬** Buscar informaciones sobre el contexto histórico del texto.  |
| **Ejemplo 4 Rumores****⭬** Dividir la clase en 2/3 filas: dar la primera parte del relato al primer alumno de cada fila. Éste la lee y le cuenta al oído a su compañero de al lado lo que pone (no pueden tomar notas) y éste al siguiente hasta llegar al alumno al final de la fila. Cada último alumno tiene que dar (oralmente) la versión recibida. Finalmente se les entrega el relato y se compara la versión final con la original.  |
| **Ejemplo 5 Palabras y frases claves****⭬** Dar palabras y frases claves del primer párrafo y en grupo de 3, tienen que enlazarlas y crear una primera imagen de la protagonista (su personalidad, su origen, sus costumbres, su físico). Contarla a la clase y después comparar con la descripción original. |
| **Ejemplo 6 Poner en orden****⭬** El profesor sitúa 4 sillas frente a la clase y pide a varios voluntarios que se sienten en ellas. Se le da a cada uno una tarjeta con una frase del comienzo del relato en desorden. Cada uno lee su fragmento y el resto de la clase tiene que dar instrucciones para reordenarlos. Cuando creen que están ordenados, cada alumno lee su trozo en el orden correcto. Luego, se les pide que, con la información obtenida especulen acerca del desarrollo posterior de la historia.  |
| **Ejemplo 7 Echar un vistazo a la estructura interna, el esqueleto del libro****⭬** ¿Cómo está dividido el libro ?Los capítulos/actos … |

**2NDA etapa: descubrimiento y comprensión**.

|  |
| --- |
| 🢡 **Actividades para mantener el interés de la lectura** |
| **Ejemplo 1 : Cuestionarios****⭬** Cuestionario de comprensión escrita : Encontrar elementos en el texto (descripción, …) / Hacer preguntas con varias posibilidades, elegir la respuesta adecuada justificando con el texto / cuestionario verdadero – falso / Relacionar adjetivos y personajes 🢡 Puesta en común de la **comprensión** hasta llegar a la **interpretación** del texto. |
| **Ejemplo 2 : Cuestionarios compartidos****⭬** Después de leer el texto en casa, preparad 10 preguntas sobre el texto. El profesor recoge las preguntas en un sobre, las distribuye por binomios y los alumnos responden en clase.  |
| **Ejemplo 3 : Jugar con el léxico nuevo** **⭬** Emparejar y completar expresiones: individualmente, emparejad las definiciones de palabras o expresiones parafraseadas con la palabra o expresión que corresponda. **⭬** Después, completar las frases con las palabras o expresiones del ejercicio anterior (utilizar expresiones del texto en un contexto significado)**⭬** Actividades con el diccionario.  |
| **Ejemplo 4 : Imaginar cómo continúa****⭬** Leer el principio del texto e imaginar cómo continúa el relato |
| **Ejemplo 5 : Adaptación cinematográfica del libro****⭬** Presentar la película: comprensión visual y auditiva y proponer actividades para comparar con el texto.  |
| **Ejemplo 6 : Representaciones gráficas****⭬** Representar gráficamente los acontecimientos: asignar a cada alumno una sección del texto y entregar una cartulina. Primero, elaborar un pequeño resumen. Luego, representar gráficamente los acontecimientos ilustrando el resumen mediante dibujos… utilizando fragmentos del texto, encapsulando citas…Expondréis el gráfico en la pared junto al de los otros equipos. Comentaréis el gráfico que debe ser un resumen del texto leído.  |

3ra etapa: destacar los puntos culminantes de la historia para estimular la opinión personal a través de actividades de expresión creativa

|  |
| --- |
| 🢡 **Actividades de explotación de puntos cruciales** |
| **Ejemplo 1 : Escritura de conversación creativa** **⭬** Elaborar un diálogo entre dos personajes: cada uno escribe la primera frase del personaje A en un trozo de papel y lo pasa al compañero de la derecha. Éste escribe la contestación del personaje B y lo pasa de nuevo al compañero a su izquierda y así sucesivamente. Cada uno de los alumnos participa así en dos diálogos, uno como personaje A y otro como personaje B. Finalmente representan los diálogos en clase. |
| **Ejemplo 2 : Noticia en el periódico****⭬** En grupo de 3, redactad el titular y la noticia… según el tema del texto… |
| **Ejemplo 3 : Diseñar un tráiler para promocionar una película****⭬** En grupo de 5 o 6, diseñad un tráiler de 2 minutos para promocionar la película sobre el texto que habéis leído. Uno de vosotros leerá en off la presentación de la película y el resto escenificará o adaptará posiciones congeladas sobre las escenas más dramáticas de lo que va diciendo la voz de fondo. Escenificadlo en clase y haced una votación del que más os haya gustado.(Los personajes: su físico, su forma de vestir, su comportamiento…/ la ambientación y la escenografía: el paisaje, el espacio, los objetos…/ El montaje: orden cronológico de los acontecimientos o no, elección de los acontecimientos más representativos … / El uso del color y de la luz / la música). |

4a etapa: Recapitular, consolidar, ampliar, para tomar conciencia del sentido unitario del texto

|  |
| --- |
| 🢡 **Actividades de post-lectura o finales** |
|  **Ejemplo 1 : Abrir las predicciones****⭬** El profesor abre ahora el sobre con las hipótesis iniciales. Cada uno de los alumnos lee su papel a la clase y explica por qué hizo esa hipótesis y qué pasó en realidad para que se cumpliera o no. |
| **Ejemplo 2 : Resumir el resumen****⭬** Se divide la clase en 3 grupos. Cada grupo hace un resumen del relato con un número determinado de palabras, por ejemplo 70. Se pasan los resúmenes creados al siguiente grupo y tienen que reducirlo a la mitad, 35 palabras. Se pasan de nuevo y se reducen a 17 palabras. Finalmente se leen y comparan las versiones finales. **⭬ Variación:** En parejas, tienen que resumir la actividad historia en un máximo de 5 líneas, pero insertando dos informaciones falsas. Después, se intercambian los textos y se les pide que descubran y corrijan la información falsa.  |
| **Ejemplo 3 : Resúmenes orales**⭬ Se pide a 3 alumnos que graben un resumen del relato. Se escuchan los 3 en clase y el resto tiene que anotar las diferencias u omisiones entre los tres. (Actividad que se puede combinar con la 2). |
| **Ejemplo 4 : Crear un final****⭬** Como no os he dado el final del texto (relato, cuento…), individualmente y en un solo párrafo, imaginad, inventad una continuación y un desenlace para la historia… Después lo compararéis con el párrafo final del texto y contaréis a la clase las similitudes y diferencias. |
| **Ejemplo 5 : Línea continua o debate** **⭬** Se les pide a los alumnos que expresen su reacción, opinión o ideas acerca de los temas más polémicos de la historia. Para ello tienen que elegir un punto concreto en una línea continua imaginaria en la pared que representa dos puntos de vista opuestos. Los alumnos se levantan y se sitúan contra la pared en el punto que mejor refleja su opinión y después, por turnos, tienen que justificar su posición. Puede dar lugar a un debate o discusión entre ellos. |
| **Ejemplo 6 : Rueda de prensa****⭬** Imaginad que sois periodistas y vais a realizar una rueda de prensa. Os asignaré los siguientes papeles : 1. Un moderador de la conferencia de prensa que da turno de palabra, pone orden y pone fin a la rueda de prensa.
2. Los personajes principales de la historia que serán preguntados por varios reporteros sobre los acontecimientos.
3. Reporteros de diferentes periódicos, revistas o programas de televisión.
 |
| **Ejemplo 7 : Adaptaciones al cine****⭬** Escribid el guión de una escena para una película basada en la historia del texto. Cada uno elige una parte del texto y tiene que : 1. Describir la escena : lugar / momento del día / tiempo
2. Los personajes de la escena : aspecto físico / ropa/ ubicación / posición
3. Un diálogo entre éstos : gestos, movimientos, cambios de actitud y comportamiento
 |
| **Ejemplo 8 : Esculpir****⭬** En grupos, se escriben los nombres de los personajes de la historia en trozos de papel y se echan a una bolsa. Se elige un escultor y el resto coge 1 papel cada uno. El escultor nombra a un personaje y le da instrucciones de cómo se deben colocar en el « área de escultura ». Nombra a otro personaje y lo sitúa en relación al anterior dependiendo de su relación en la historia. Cuando la escultura está completa el escultor tiene que explicar por qué los ha situado así. |
| **Ejemplo 9 : Diseños de cubierta****⭬** En parejas o individualmente, los alumnos imaginan que trabajan para el departamento gráfico de una editorial y que van a publicar el relato que han leído. Tienen que diseñar la cubierta para su publicación. El diseño tiene que representar la esencia de la historia y atraer a los lectores. Después lo exponen a la clase y explican el sentido del diseño y el efecto que quieren comunicar.  |
| **Ejemplo 10 : Escribir a la manera de …****⭬** Ejemplo para la explotación de *Como agua para chocolate* de Laura Esquivel: Escribe una receta e inventa una historia relacionada con la familia de Tita. Piensa en los ingredientes, la manera de prepararse y los efectos en los personajes. (realismo mágico, remedios caseros…) |
| **Ejemplo 11 : Imaginar un personaje** **⭬** Imaginar un personaje de novela puesto en escena en otro lugar, otro contexto u otra época |
| **Ejemplo 12 : Eres crítico literario** **⭬** Redactas el artículo del crítico literario. **⭬** Anuncias y criticas la adaptación cinematográfica del libro. **⭬** Realizas un mensaje radiofónico o televisivo para compartir un flechazo por un autor o un libro. |
| **Ejemplo 13 : Comparar con otros textos** **⭬** Comparar*Como agua para chocolate* de Laura Esquivel con *La casa de Bernarda* Alba de Federico García Lorca. |

**Bilan de la démarche du lecteur :**

Lire comme si on menait une enquête / démarche d’investigation :

1. Observation d’un phénomène précis,
2. Phase de recueil d’indices,
3. Formulation d’hypothèses – début d’interprétation,
4. Vérification de preuves : confirmer / infirmer les hypothèses,
5. Apporter des conclusions.

**Les stratégies :**

1. Le contexte (explorer en amont),
2. Donner une raison de lire : faire des hypothèses, penser à voix haute,
3. Observer - visualiser concrètement,
4. Faire des résumés, des synthèses,
5. S’interroger mutuellement sur le non-dit.